

D

Bedienungsanleitung

Batterier

Der Waage liegen zwei handelsübliche AAA Batterien bei, die in das auf der Bodenplatte befindliche Batteriefach einzulegen sind. Bitte Polungskennzeichnung beachten!

Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht. Die Waage wurde vor der Auslieferung kalibriert. Da sich bei der feinen Teilung der Waage Erdanziehung und Umgebungstemperatur auf das Wiegeergebnis auswirken können empfehlen wir vor Inbetriebnahme und mindestens jährlich eine Benutzerkalibrierung, wie in der Anleitung beschrieben, vorzunehmen.

Wiegen (ON)

Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF“- Taste erscheint zunächst „88888“ im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die „0,0“ erscheint. Erst dann das Gewicht aufliegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch Druck auf die „Z/T“- Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge aufliegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)

Durch Drücken der „ON/OFF“- Taste. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 1 Minute, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

Umschalten der Gewichtseinheiten (MODE)

Die Waage kann das Gewicht in „g“, „oz“, „gn“ oder „ct“ anzeigen. Durch Drücken der „MODE“- Taste die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Zählen (C)

Nach der Wiegebereitschaft die Referenzstückzahl aufliegen. Dann „C“- Taste drücken bis „C“ blinkend in dem Anzeigefeld erscheint. Durch Drücken der „MODE“- Taste die Referenzstückzahl (25, 50, 75 oder 100) wählen und dann erneut die „C“- Taste drücken. Die Zählfunktion ist nun aktiviert. Um in den Wiegemodus zurückzukehren drücken Sie die „MODE“- Taste.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich, kann die Waage nach kalibriert werden. Waage einschalten und auf „g“ einstellen. Die „MODE“- Taste so lange drücken bis „CAL“ in der Anzeige erscheint. „MODE“- Taste erneut drücken. Es erscheint zuerst blinkend „CAL“ und dann blinkend „200,0“ in der Anzeige. Jetzt ein 200g-Kalibriergewicht aufliegen. Es erscheint zunächst „PASS“ und dann die normale Gewichtsanzeige „200,0“ +/- 1 Digt. Die Waage ist neu kalibriert. Wenn die Kalibrierung fehlerhaft ist, muss der Kalibriervorgang wiederholt werden.
WICHTIG: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmen ausgesetzt sein!

Erläuterung der Sonderzeichen
1. Einschalten
Nach dem Drücken der „ON/OFF“- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

2. Negative Gewichtsanzeige
Drücken Sie erneut die „Z/T“- Taste.
3. Überlast
Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „0-Ld“ im Anzeigefeld.
4. Stromversorgung
Falls ein „LO“ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.
5. Fehlerhafte Kalibrierung
Sollte nach dem Einschalten der Waage „OUT 2“ im Display erscheinen, so muss eine Benutzerkalibrierung, wie in der Anleitung beschrieben, durchgeführt werden.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90 / 384 / EWG. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.

 So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber, Cd = Cadmium; Pb = Blei

GB

Operating Instructions

Battery

Two AAA batteries are included. Insert batteries into the battery compartment in the manner indicated on the base plate. Please note polarity marking.

Positioning the scales

Please ensure that the scales is in a horizontal position. The scales was calibrated before delivery. The scales has very precise divisions and its' weighing result is sensitive to gravity and to the temperatures. For this reason we recommend a user calibration before use and at least once a year. Please read the instructions.

Weighing (ON)

After switching on the scales with the „ON/OFF“ key, „88888“ appears in the display. Please wait until „0.0“ appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

Net weighing (TARE)

Place an empty container (i.e. first weight) on to the scales and then subtract this weight by pressing the „Z/T“ key until zero appears. Fill the container (i.e. add second weight to the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

Switch off (OFF)

Press the key „ON/OFF“ until the display disappears. Automatic switch-off will occur after approx. 1 minute, if no change of weight occurs in this time.

MAUL

Switching the weight (MODE)
The scales can show the weight in „g“, „oz“, „gn“ or „ct“. One chooses the weight unit by pressing the “MODE“ key.

Counting (C)

When the scales is ready for weighing, place the reference amount on the scales. Press then the “C“-key until “C“ is shown flashing on the display. By pressing the „MODE“- key, choose the reference amount (25; 50; 75 or 100) and then press the “C“- key again. The counting mode is now activated. Press “MODE“ to return to the weighing mode.

User Calibration

If needed, the scales can be recalibrated. The scales should be switched on and themasuring unit should be set to “g“. Press the “MODE“-key until “CAL“ appears on the display. Press the „MODE“- key again until first „CAL“ and then „200,0“is shown flashing on the display. Place now a 200g-calibration weight on the scales, and wait until „PASS“ and then the normal weight “200,0“ +/- 1 digit are shown on the display. The scales is now recalibrated. The calibration process should be repeated if the calibration was incorrect. Important: the scales should not experience any vibrations or wind change during the calibration process!

Explanation of the special symbols

1. Switching on
After pressing the „ON/OFF“- key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales are ready for operation.
2. Negative weight value
Press the „Z/T“- key again.
3. Overload
If the weight is heavier than the maximum load of the scales, „0-Ld“ appears in the display.
4. Energy Supply
If „LO“ appears in the display, this means that the batteries need to be changed.
5. Faulty Calibration
If “OUT2“ appears in the display, then one has to recalibrate the scales according to the instructions.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 90 / 384 / EEC. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally. The scales is not legal for trade.

F

Mode d'emploi

Piles

Deux piles standard AAA sont livrées avec le produit. Mettre les piles en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité.

Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance soit bien horizontale. La balance a été calibré avant livraison. Vu la finesse des divisions, les conditions de gravitation et de température locales peuvent avoir une influence sur la mesure et nous conseillons de calibrer la balance avant utilisation ainsi qu' au moins une fois par an en procédant comme indiqué ci-dessous.

Pesage (ON)

Après la mise en service par la touche «ON-OFF» le symbole « 88888 » est affiché sur l'écran de visualisation. Attendre la remise à « 0,0 » avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

Tare (TARE)
Après le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « Z/T». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

Mise hors service (OFF)

Presser la touche « ON-OFF ». Une mise hors service automatique est effectuée que la balance soit chargée ou non après environ 1 minute si la charge n'est pas modifiée entre temps.

Commutation de l'unité de mesure (MODE)
La balance peut mesurer la charge en g, oz, gn ou ct. Choisir l'unité requise par pression de la touche « MODE ».

Comptage (C)

Après la mise en service, déposer la quantité de référence. Presser ensuite la touche "C" jusqu'à l'affichage de "C" clignotant sur le visur. Choisir alors la quantité de référence (25, 50, 75 ou 100) par pression de la touche « MODE » et presser ensuite à nouveau la touche « C ». La fonction de comptage est maintenant activée. Appuyez la touche "MODE" pour retourner au mode de pesage.

Calibrage par l'utilisateur
En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. Veuillez mettre la balance en service et choisir l'unité de mesure « g ». Appuyer la touche « MODE » jusqu'à l'affichage de « CAL ». Appuyer à nouveau sur la touche «MODE », « CAL » clignote suivi de l' indication 200,0. Placer alors un poids calibré de 200g sur la balance. « PASS » est affiché suivi de l' indication normale du poids « 200,0 +/- une division. La balance est maintenant ré-calibrée. Si le calibrage ne s'effectue pas correctement, veuillez répéter les opérations. Attention : La balance ne doit pas être soumise à des vibrations ou des courants d'air pendant le calibrage.

Symboles affichés

1. Mise en marche
Après pression de la touche «ON-OFF», tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L'indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l'usage.
2. Valeur négative
Appuyez à nouveau sur la touche «Z/T»
3. Surcharge
Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance le symbole «0-Ld » apparaît sur l'écran de visualisation.

4. Alimentation
L'indication « LO » signale que les piles sont déchargées.
5. Erreur de calibrage
Si le message „OUT2“ est indiqué à la mise en service, veuillez procéder à un calibrage utilisateur comme indiqué plus haut.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 90 / 384 / EWG. Remarque: Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée. Une fois l'influence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme. La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

I

Istruzioni per l'uso

Batterie

La bilancia è compresa di tre pile mini stilo di due AAA che devono essere inserite osservando la corretta polarità non scomparto situato sul lato inferiore della bilancia.

Posizionamento della bilancia
Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale. La bilancia è stata calibrata prima della consegna. Tuttavia, sia la gravitazione terrestre, che la temperatura ambiente possono influenzare il risultato di pesatura di questa bilancia con divisione fine. Consigliamo per cui di effettuare una ricalibrazione da parte dell'utente prima della messa in servizio e almeno una volta all'anno, come descritto nelle istruzioni per l'uso.

Pesare (ON)
Azionare la bilancia premendo il tasto „ON/OFF“, la scritta „88888“ appare sul display. Attendere fino quando sul display viene visualizzato lo „0,0“. Posizionare l'oggetto da pesare sulla piattaforma di carico e determinarne il peso.

Tara (TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e azzerare nuovamente la bilancia premendo il tasto „Z/T“. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiuntiva.

Spegnimento (OFF)

Per spegnere azionare il tasto „ON/OFF“. La bilancia si spegne automaticamente, indipendentemente dal fatto che sia carica o meno, se nell'arco di 1 minuto circa non viene registrata alcuna variazione di peso.

Commutare le unità di peso (MODE)

La bilancia è in grado di indicare il peso in „g“, „once“, „gn“ oppure „ct“. Impostare l'unità di misura desiderata premendo il tasto „MODE“.

Contapeggi (C)

A bilancia pronta per l'uso, posizionare sulla piattaforma di carico il numero di unità di riferimento. Poi tenere premuto il tasto „C“, fino a quando sul display inizia a lampeggiare la lettera “C“. Premere quindi il tasto “MODE“ per impostare il numero di unità di riferimento desiderato (25; 50; 75 oppure 100) e confermare la scelta premendo nuovamente il tasto „C“. La funzione contapeggi è ora attivata. Per tornare al modo pesatura premere il tasto “MODE“.

Calibrazione utente

Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata. Accendere la bilancia e regolarla su “g“. Tener premuto il tasto “MODE“ fino quando sul display appare “CAL“. Premendo nuovamente “MODE“ comincio a lampeggiare sul display prima “CAL“, poi “200,0“. A questo punto, posizionare il peso di calibrazione sulla piattaforma di carico. Sul display appare prima “PASS“, quindi “200,0“ +/- 1 cifra. La bilancia è ora ricalibrata. Qualora la ricalibrazione non abbia successo, ripetere l'operazione.
IMPORTANTE: durante la ricalibrazione la bilancia non deve essere esposta a scosse o a correnti d'aria.

Spiegazione simboli

1. Azionamento
Dopo aver premuto il tasto „ON/OFF“, il display visualizza inizialmente tutti i simboli disponibili. Ciò consente di verificare se tutti i segmenti vengono visualizzati correttamente. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia è pronta per la pesatura.
2. Visualizzazione di peso negativo
Azionare nuovamente il tasto „Z/T“
3. Sovraccarga
Se sulla piattaforma di carico viene posizionato un peso maggiore alla portata massima della bilancia, sul display appare l'indicazione „0-Ld“.
4. Indicazione stato pile
Se sul display appare l'indicazione „LO“, significa che le batterie sono scariche.
5. Calibrazione non corretta
Se all'azionamento della bilancia sul display appare il messaggio “OUT 2“, deve essere effettuata una calibrazione procedendo come descritto alla voce “calibrazione utente”.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 90 / 384 / CEE.
Avvertenza: I forti campi elettromagnetici causati da varie fonti nelle dirette vicinanze possono indurre sui valori visualizzati. In seguito all'eliminazione o alla riduzione delle sorgenti d'interferenza, il prodotto riprende a funzionare in modo conforme all'uso previsto.
Questa bilancia non è uno strumento conforme alle norme di metrologia legale.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 90 / 384 / CEE.
Avvertenza: I forti campi elettromagnetici causati da varie fonti nelle dirette vicinanze possono indurre sui valori visualizzati. In seguito all'eliminazione o alla riduzione delle sorgenti d'interferenza, il prodotto riprende a funzionare in modo conforme all'uso previsto.
Questa bilancia non è uno strumento conforme alle norme di metrologia legale.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 90 / 384 / CEE.
Avvertenza: I forti campi elettromagnetici causati da varie fonti nelle dirette vicinanze possono indurre sui valori visualizzati. In seguito all'eliminazione o alla riduzione delle sorgenti d'interferenza, il prodotto riprende a funzionare in modo conforme all'uso previsto.
Questa bilancia non è uno strumento conforme alle norme di metrologia legale.

E

Instrucciones de uso

Batería

La balanza viene equipada con dos baterías AAA que deben introducirse en el compartimento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.

Colocación de la balanza

Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal. La balanza fue calibrada antes de su suministro. Debido a las divisiones muy finas de la balanza, las fuerzas de gravitación y la temperatura ambiente pueden influir en el resultado de la medición. Por eso recomendamos calibrar la balanza como se describe abajo antes de ponerla en funcionamiento y al menos una vez al año.

Peso (ON)

Para encender la balanza con el interruptor “ON/OFF”, la pantalla muestra en primer lugar “88888”. Espere hasta que aparezca el “0,0”. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

Tara (TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla “Z/T”. Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto de tara.

Apagado (OFF)

Pulsando el interruptor “ON/OFF”. La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 1 minuto aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

Cambiar entre las unidades de peso (MODE)
La balanza puede indicar el peso en “g”, “oz”, “gn” o bien “ct”. Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla “MODE”.

Cómputo (C)

Cuando la balanza está lista, deposite el número de piezas de referencia. Pulsar despues la tecla “C” hasta que apresca un “C” intermitente en el visor. Seleccione el número de piezas de referencia (25, 50, 75 ó 100) pulsando la tecla “MODE” y vuelva a pulsar a continuación la tecla “C”. El modo cómputo está ahora activo. Pulsar la tecla “MODE” para volver al modo pesaje.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Ponga la balanza en marcha y elija la unidad de medida « g ». Pulse la tecla “MODE” y manténgala pulsada hasta que aparezca “CAL”. Vuelva a pulsar la tecla “MODE”. Aparecerá primero “CAL” intermitente y a continuación “200,0”. Ahora deposite un peso calibrado de 200g y espere hasta que la pantalla muestre primero “PASS” y a continuación la indicación normal de peso « 200,0 « +/- una división. La balanza ha sido nuevamente calibrada. Si la calibración ha sido defectuosa debe repetirse el proceso de calibración.
Importante: Durante el proceso de calibración, la balanza no puede estar expuesta a temblores o corrientes de aire.

Explicação de los caracteres especiales.

1. Encendido
Tras pulsar la tecla “ON/OFF” aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.
2. Peso negativo
Vuelva a pulsar la tecla “Z/T”.
3. Sobrecarga
Vuelva a pulsar la tecla “Z/T”.
4. Suministro de corriente
Si la pantalla muestra “LO”, significa que se han agotado las baterías.
5. Calibración defectuosa
En caso de que al encenderse la balanza apareciera “OUT 2” en la pantalla, se deberá ejecutar una calibración por el usuario como indicado arriba.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90 / 384 / EWG. Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preventiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90 / 384 / EWG. Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preventiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90 / 384 / EWG. Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preventiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

NL

Gebruiksaanwijzing

Batterij

De weger wordt geleverd inclusief twee normaal in de handel verkrijgbare AAA batterijen, die in het batterijvak in de bodem dienen te worden aangebracht. Sv.p. op de juiste plaats van de + en – pool lettern.

Opstellen van de weger

Let op, dat de weger horizontaal staat. De weger is vóór de uitlevering gecalibreerd. Omdat bij de nauwkeurigheid van deze weger aantrekkling van de aarde en omgevingstemperatuur invloed kunnen hebben op het weegresultaat adviseren wij u echter voor ingebruikname an minstens jaarlijks een gebruikerskalibriering, zoals in de gebruiksaanwijzing omschreven, uit te voeren.

Wegen (ON)

Na het inschakelen met de “ON/OFF” knop verschijnt eerst “88888”in de display. Sv.p. wachten tot de “0.0”verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

Netto wegen (TARRA)

Leeg bakje (resp. 1^{ste} te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de “Z/T” knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2^{de} te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

Uitschakelen (OFF)

Door indrukken “ON/OFF” knop. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 1 minuut plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

Omschakelen van de gewichtseenheden (MODE)
De weger kan het gewicht in “g”, “oz”, “gn” of “ct” aangeven. Door indrukken van de „MODE“- knop van eenheid wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

Tellen (C)

Na het inschakelen va de weegschaal de referentiehoeveelheid op het weegplateau leggen. Dan de „C“-toets drukken tot „C“ in het display knippert. Door het drukken van de „MODE“-toets de referentiehoeveelheid (25, 50, 75 of 100) kiezen en vervolgens opnieuw de „C“-toets drukken. De telfunctie is hiermee geactiveerd. Om in de weegmodus terug te gaan moet de „MODE“-toets gedrukt worden.

Kalibreren door de gebruiker

Indien gewenst kan de weegschaal gecalibreerd worden. Daartoe moet de weegschaal aangezet worden en op „g“ ingesteld worden. Vervolgens moet zo lang de „MODE“-toets gedrukt worden tot „CAL“ in het display verschijnt. Vervolgens opnieuw de „MODE“-toets drukken. Eerst knippert „CAL“, daarna knippert „200,0“ in het display. Nu wordt het 200 g kalibratiegewicht op de weegschaal gelegd. Dan verschijnt eerst „PASS“ en vervolgens de normale gewichtsindicatie „200,0“ +/- 1 Digt. De weegschaal is nu nieuw gecalibreerd.

Indien die calibratie niet correct verloopt is, moet het proces herhaald worden.
BELANGRIJK: Tijdens de calibratie moeten schokken en windstoten vermeden worden.

Verklaring van de bijzondere tekens

1. Inschakelen
Na het indrukken van de „ON/OFF“- knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik.
2. Negatieve gewichtsaanduiding
Druk nogmaals op de „Z/T“- knop.

3. Overbelast

Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt „0-Ld“ in de display.

4. Stroomvoorziening

Als “LO” verschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

5. Foutieve kalibrering

Als na het inschakelen van de weger „OUT 2“ in de display verschijnt, moet een gebruikerskalibrering, zoals in de gebruiksaanwijzing omschreven, worden uitgevoerd.

Dit apparaat voldoet aan de eisen volgens EU-richtlijn 90 / 384 / EWG.
Attentie: buitengewone elektromagnetische invloeden (stoorzenders in onmiddellijke omgeving) kunnen de aangegeven waarde beïnvloeden. Nadat de storinge invloed beëindigd is kan de weger weer normaal worden gebruikt. De weger mag niet gebruikt worden als [lijnk verplicht is en is dus niet geschikt voor handelsdoeleinden.

P

Manual de instruções

Bateria

A balança vem com dois pilhas AAA à venda no mercado, que se colocam no respectivo compartimento situado na base. Respeite o desenho da polaridade.

Montagem da balança

Por favor, verifique se a balança está na horizontal. A balança vem calibrada de fábrica. Em virtude da gradação fina da balança, é possível que a pressão atmosférica e a temperatura do ambiente actuem sobre o resultado da pesagem. Por isso, recomendamos efectuar antes da colocação em serviço e uma vez por ano no mínimo uma calibração pelo usuário tal como foi descrito no manual de instruções.

Pesar (ON)

Após ligar a balança com o botão “ON/OFF”, aparece logo “88888” no campo do indicador. Espere até aparecer o “0.0”. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

Pesagem cumulativa (TARA)

Pese os recipientes vazios (ou 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir o botão “Z/T”. Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

Desligar (OFF)

A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, após 1 minuto depois, se não forem efectuadas alterações ao peso durante esse tempo.

Mudar as unidades de pesagem (MODE)

A balança pode apresentar o peso em “g”, “oz”, “gn” ou “ct”. Ao premir o botão “MODE”, escolha a unidade de pesagem pretendida.

Contagem (C)

Depois de o peso da balança estar operacional, coloque a unidade de referência. Depois prima o botão “C”, até “C” aparecer intermitentemente no campo de visualização. Ao premir a tecla “MODE”, seleccione o número da unidade de referência (20; 50; 75 ou 100) e volte a premir a tecla “C”. A função de contagem encontra-se agora ativa. Para retornar ao modo de pesagem prima o botão “MODE”.

Calibragem do utilizador

Se necessário, a balança pode ser calibrada posteriormente. Ligar a balança e configurar para “g”. Premir o botão “MODE” até “CAL” aparecer no visor. Prima novamente o botão “MODE”. Aparecem intermitentemente no visor primeiro “CAL” e depois “200,0”. Agora coloque um peso de calibração de 200 g. Em seguida aparece “PASS” e depois a indicação de peso normal “200,0” +/- 1 dígito. A escala está recalibrada. Se a calibração falhar,

Garantiehinweis
Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen.

Die Garantie gilt 2 Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Erstbenutzer. Als Beleg gilt die Kassenquittung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unverzüglich nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschluß weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsquittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an.

Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

Guarantee
This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for 2 years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

Garantie
Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de 2 ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur. Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant éventuellement partie de la livraison)

sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséquents.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

Indicazione di garanzia
Questo prodotto è stato fabbricato con grandissima cura e in ossevanza delle più severe direttive concernenti la qualità. Il materiale utilizzato, così come la costruzione, sottostanno a continui controlli.

La garanzia vale 2 anni e si estende alla riparazione di difetti di produzione o di materiale. Il periodo di garanzia ha inizio con il giorno della vendita al primo utente. Lo scontrino o la fattura hanno valore di prova d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia danni attribuibili ad un uso improprio o danni meccanici in particolare l'usura naturale e i danni alle batterie (si accluse). Se si verificasse un intervento da parte di mani inesperte la garanzia decade. Non ci prendiamo alcuna responsabilità per i danni che possano derivarne.

I difetti evidenti devono venire notificati entro 14 giorni dalla ricezione della merce. Quelli non evidenti subito dopo averli constatati. Ripariamo la merce contestata a ragione o forniamo merce sostitutiva a patto che vengano escluse ulteriori istanze di garanzia da parte del compratore. Nel caso in cui lasciamo passare una adeguata proroga concessaci senza aver eliminato il difetto, il compratore ha il diritto di recedere dal contratto.

Vi preghiamo di portare l'apparecchio ancora in garanzia con lo scontrino di vendita ai Vostri rivenditori. Vi preghiamo di indicare il Vostro nome, indirizzo e la descrizione del difetto.

Se dovesse presentarsi un difetto al di fuori del periodo di garanzia è possibile ottenere una riparazione o sostituzione a pagamento. Vi preghiamo di rivolgerVi comunque al Vostro rivenditore.

Queste norme non escludono il ricorso al diritto europeo.

Indicacoes de garantia
Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida 2 años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber

solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato. En caso de garantía, reexipda por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese

Pmerking m.b.t. de garantie
igualmente con el lugar de venta.Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces europeo.staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor 2 jaar en omvat het herstellen van fabricage- of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. Normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

Garantia
Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material utilizado e a fabricação são sujeitos a um teste constante.

A garantia é válida por 2 anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir do momento da compra. A factura ou o talão de compra são a prova. Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos ou desgaste natural, e danos devido a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia perde a validade. Não nos responsabilizamos por consequentes danos.

Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis devem ser reportados assim que são detectados. Os artigos que foram correctamente rejeitados serão reparados.

No caso de demora a eliminar o defeito do artigo, o cliente têm o direito de terminar o contrato.

No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição da avaria.

No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a reparação ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos. Neste caso contacte novamente o local onde adquiriu o produto.

Takuuviite
Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin käytetyt raaka-aineet kuin itse valmistusprosessi ovat jatkuvan tarkkailun alaisina.

Takuu on voimassa 2 vuotta ja kattaa valmistus- tai materiaaliviat. Takuuaika alkaa ensimmäisen loppukuluttajan ostopäivänä. Tositteena tästä on joko kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käy-tön aiheuttamasta luonnollisesta kulumisesta tai mahdollisesti mukana toimitettavien partojen viosta. Takuu raukeaa, jos vaakaa manipuloi kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä aiheutuvista muista vioista. Havaittavista vioista on ilmoitettavat 14 päivän kuluessa vaa’an vastaanottamisesta, piilivistä virheistä on ilmoitettava heti kun ne ilmenevät. Asianmukaisesti ilmoitetuissa tapauksissa korjaamme vaa_an tai toimi-tamme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävaatimuksiin. Jos valmistaja ei noudata kohtuulliseksi katsottua asettamaansa aikaa vian korjaamiseksi, on ostajalla oikeus purkaa tehty sopimus.

Takuutapauksissa pyydämme toimittamaan vaa’an ostokuitteineen maahantuojaalle. Mukaan pyydämme liittämaan nimenne, osoitteenne ja vikakuvauksen.

Jos vika ilmenee takuajan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdol-linen. Pyydämme tällöin ottamaan yhteyttä myyjään.

Nämä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

Garantihenvisning
Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testprocedurer.

Denne garanti er gældende i 2 år og dækker reparation af fejl, opstår et under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer. Garantiperioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvttering eller faktura udgør garantibeviset.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft. Der accepteres ikke noget ansvar for driftstab.

Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt producenten inden for en rimelig periode ikke formår at udbedre fejlen, kan køber ophæve kontrakten.

Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen.

Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udskiftning mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

Garantihenvisning
Produktet er fremstilt med største omhu og etter strenge kvalitetsnormer. Materialene som brukes og fremstillingsprosessen er underlagt stadig testing.

Vi gir 2 års garanti for reparasjon av produksjons- og materialfeil. Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til den første kjøperen.

Som bekræftelse gjelder kassakvittering eller faktura. Garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig slitasje, samt skader på batteriene (hvis batterier følger med). Garantien gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvedkommende, og dekker ikke følgeskader.

Ved åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes så snart de blir oppdaget. Hvis reklamasjonen er berettiget, reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer feilen innen en rimelig frist, har kunden rett til å heve kjøpet.

Ved garantikrav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av feilen.

Ved feil som oppstår utenfor garantiperioden kan man betale oss for å reparere eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren.

I tillegg til de ovennevnte bestemmelsene gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven. Kapasitet

GWARANCJA
Niniejszy produkt został wyprodukowany przy zachowaniu dużej staranności i według surowych wytycznych dotyczących jakości. Zastosowany przy tym materiał jak również produkcja podlegają ciągłym kontrolom.

Gwarancja obowiązuje 2 lata i uwzględnia usunięcie błędów produkcyjnych i materiałowych. Czas gwarancji rozpoczyna się w dniu sprzedaży pierwszemu użytkownikowi. Dowodem jest pokwitowanie z kasy lub rachunek. Wyłączone z gwarancji są szkody, wynikłe z obchodzenia się niezgodnego z przeznaczeniem lub mechanicznych uszkodzeń względnie naturalnego zużycia oraz szkody ewentualnie dołączonych baterii. Gwarancja wygasa, gdy nastąpiła ingerencja z obcej ręki. Za wynikłe szkody nie ponosimy żadnej odpowiedzialności.

Widoczne wady muszą zostać zgłoszone w przeciągu 14 dni po otrzymaniu towaru. Niewidoczne natychmiast po odkryciu wady. Odpowiednio zakwestionowany towar poprawimy lub dostarczymy substytut przy wykluczeniu dalszych roszczeń gwarancyjnych klienta. Jeśli nie dopelnimy prawnie nam wymierzonego terminu do usunięcia wady, klient ma prawo odstąpić od umowy.

W przypadku gwarancji należy skierować uzrządzenie z pokwitowaniem sprzedaży wewnątrz Niemiec do MAUL GmbH lub do punktu sprzedaży, w każdym innym kraju do punktu sprzedaży. Prosimy przy tym podać Państwa imię i nazwisko, adres oraz opis wady.

Jeśli uszkodzenie pojawiło się poza czasem gwarancji, możliwa jest naprawa lub wymiana za opłatą. Prosimy zwrócić się również do Państwa punktu sprzedaży.

Postanowienia nie wykluczają zastosowania prawa europejskiego.

Genauigkeit:
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90/384/EWG und 89/336/ EWG. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhafte Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

Precision:
This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and 89/336/EEC. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is "0,5% " 1 digit (at Temperatures between +5° and +35° C)
Incorrect display values due to damage attributable to impropoer handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

Précision:
L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 90/384/EWG et 89/336/EWG. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

Pecisione:
Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva CE 90/384/CEE e 89/336/CEE. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di ± 0,5% ± 1 Digit (limiti di temperatura da +5° fino a +35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

Precisión:
Este instrumento cumple con las exigencias de cuerdo a la directiva EG 90/384/EWG y 89/336/ EWG. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de abricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

Precisie:
Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 90/384/EWG en 89/336/ EWG. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt ± 0,5% ± 1 digit (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gedeerde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

Precisão:
Este aparelho corresponde aos pedidos 90/384/EWG e 89/336/EWG conforme diretriz. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a ± 0,5% ± 1 Dígito (área de temperatura +5° até +35°C). Não responsabilizamos-nos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Falta-danos não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortuna-danos do comprador como também do usuário.

Tarkkuus:
Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 90/384/EWG sekä 89/336/ EWG esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusproessin aikana. Toleranssin määrä on ± 0,5% ± 1 numero (lämpötila-alue +5° - +35° C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöstä, jotka aiheutuvat vahingottomisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaaustisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetyistä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

Nøjagtighed:
Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 90/384/EØF og 89/336/ EØF. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør ± 0,5% ± 1 digit (temperaturnråde +5° til +35° C). Ansvaret fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gore gældende.

Nøyaktighet:
Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 90/384/EØF og 89/336/ EØF. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør ± 0,5% ± 1 digit (temperaturnråde +5° til +35° C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for taprt tjeneste eller andre økonomiske skader.